

Sundheds- og Ældreministeriet

**Udtalelse vedr. Rigsrevisionens beretning om myndighedernes brug af tolkeydelser, samt Statsrevisorernes bemærkninger**

Dato: 31. august 2018

Sagsbehandler: Grethe Laugesen

/jetane

Sagsnr.: 1-30-72-200-14

Hermed fremsendes regionsrådet i Region Midtjyllands udtalelse i forhold til Rigsrevisionens beretning om myndighedernes brug af tolkeydelser, samt Statsrevisorernes bemærkninger til denne.

Side 1

Region Midtjylland anerkender, at der på tværs af hele den offentlige sektor, og dermed også på det regionale område, er udfordringer i forhold til at sikre en tilfredsstillende brug og kvalitet i fremmedsprogstolkning. Region Midtjylland mener dog, at man har gennemført flere tiltag for at højne og sikre kvaliteten i den tolkning, der bliver tilbudt. Blandt andet ved at gå sammen med de øvrige regioner og gennemføre et fællesudbud på området. Et udbud der blandt andet i Rigsrevisionens beretning fremhæves for at stille relevante krav til tolkenes kvalifikationer, herunder sproglige kompetencer og tolkeetik. Desværre er beretningen udfærdiget på et tidspunkt, hvor effekten af dette nye udbud endnu ikke var slået igennem, hvorfor Region Midtjylland mener, at beretningen tegner et billede, der måske var retvisende på daværende tidspunkt, men ikke er det i dag.

Region Midtjylland er enige i det behov der påpeges fra Rigsrevisionen i forhold til ikke blot at indføre en certificeringsordning, men derimod at opbygge en national ordning med både uddannelse og certificering. Region Midtjylland deltager gerne med sundhedsfaglig relevant viden, hvis det besluttet på ministerielt plan at oprette en sådan ordning.

Det fremgår desuden af beretningen, at regionerne ikke fører et tilfredsstillende tilsyn på området, idet tilsynet alene baseres på klager. Region Midtjylland mener, at netop opfølgning på klagerne er et stærk kontraktstyringsværktøj, der giver et tæt indblik i kvaliteten af den leverance, regionen modtager fra tolkebureauet. Dog overvejer regionen, på baggrund af rigsrevisionens anbefalinger at indføre stikprøver på tolkenes dokumenterede kvalifikationer.

En anden del af Rigsrevisionen kritik gik på, at bestillere af tolkeydelser i regionerne generelt har begrænset adgang til informationer om den ydelse, som de køber, hvilket gør det svært for myndighedspersonerne at leve op til deres ansvar. Dette peger efter Region Midtjyllands opfattelse på en helt central problemstilling i sundhedsloven, netop § 2 i bekendtgørelse om tolkebi-stand efter sundhedsloven, der siger at: *"Den læge, der er ansvarlig for behandlingen af patienten, skal sikre sig, at tolken har de nødvendige sproglige kvalifikationer, herunder beherskelse af det danske sprog"*. Dette er et krav, den enkelte læge ikke har mulighed for at leve op til, idet lægerne netop ikke behersker det sprog, hvortil der bestilles tolkning. Region Midtjylland forsøger netop at afhjælpe dette ved at samarbejde med et professionelt tolkebureau, således at lægen blot skal bestille det sprog, der er behov for (evt. køn hvis det er relevant). Herefter sørger tolkebureauet for, at der tilkøbes den bedst tilgængelige tolk til den pågældende tolkning, i denne vurdering tages blandt andet hensyn til, om tolken tidligere har været brugt af lægen med gode erfaringer, om andre inden for samme fagområde har gode erfaringer med pågældende tolk. Hvis der er tale om en fremmødetolk, planlægges tolkens aftaler og køreplaner, således at der er mindst muligt spildtid på landevejen. Region Midtjylland finder at denne ansvarsfordeling, frigiver det sundhedsfaglige personale til at koncentrere sig om det, der er deres kerneopgave; behandle patienter. Samtidig med at opgaven med at sikre de bedst mulige tolke til opgaven løses af de personer, der har den bedste kompetence til dette.

På vegne af regionsrådet



Anders Kühnau
Regionsrådsformand